

DEN RETONAN  
GRANDI,  
UNION TA HACI  
NOS FUERTE!

# ISLA((•))NLINE

Diaranson 10 October 2018

Email: [prensa@arubagovernment.aw](mailto:prensa@arubagovernment.aw) Tel: 528-4900



Noticia di Gobierno

Transparente



GOBIERNO DI ARUBA

Gabinete Wever-Croes ta  
Construyendo un pais cu  
oportunidadnan nobo pa  
tur ciudadano, cu progreso  
y bienestar pa tur .





**MINISTER EVELYN WEVER-CROES**

**Prome Minister di Aruba**

## CAFT TA DUNA CONSEHO POSITIVO RIBA PRESUPUESTO 2019

**“Nos no a sali di e crisis financiero ainda, pero nos ta riba e bon rumbo”**

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a habri dia diaranson mainta compartiendo un otro bon nocitia pa Aruba: CAFT a duna un conseho positivo riba Presupuesto 2019. Riba peticion di Gobierno di Aruba, CAFT a controla Presupuesto 2019 y a duna su conseho. Gabinete Wever-Croes ta actuando asina riba e espirito di e palabracionnan cu Gobierno a haci cu Hulanda.

CAFT su conseho riba Presupuesto 2019 ta positivo. CAFT ta indica cu Gobierno ta haci bon di ta cauteloso den proyeccion di crecimiento economico. Gobierno a proyecta solamente 1% di crecimiento economico pa 2019 mescos pa 2018. Esakinan ta segun cifranan di Banco Central cu tal ves den curso di otro aña por sali



un poco mas halto pero pa ta cauteloso Gobierno ta lage na 1%. CAFT a aprecia e decision aki y a duna un comentario positivo riba esaki.

Un otro punto positivo cu CAFT a indica ta cu Gobierno ta cumpli cu palabracionnan haci cu Hulanda. Nan ta confirma cu e presupuesto basa riba un deficit di 25 milyon cu ta 0.5% di GDP ta realistico.

Prome Ministro a enfatisa cu esakinan ta puntonan cu pa hopi tempo no a mira den un rapport di CAFT. Esaki ta trece mas frankilidad. Nan tin recomendacionnan pa mehora e situacion financiero di nos pais y Gobierno ta trahando riba esakinan caba, entre otro e gastonan di personal. Gobierno a splica CAFT cu te asina leew por bay. Mas cu esaki nos pueblo no por carga.

Ta hopi importante pa señala cu den e presupuesto 2019 no tin mas aumento di belasting. Gobierno ta wardando riba e rapport di IMF pa reforma di belasting pa haci e sistema di belasting mas husto. Awor Gobierno falta pa haya e conseho di Raad van Advies pa despues Parlamento trata Presupuesto 2019.

“E conseho di CAFT ta wordo publica dia 23 di october. Cu esaki nos ta pone Aruba poco poco pero sigur bek riba e rumbo corecto cu mester saca Aruba for di e debe cu a redobla y crea bienestar y progreso pa cada ciudadano di nos dushi Aruba. Nos no a sali di e crisis financiero ainda, pero nos ta riba e bon rumbo”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a indica.

**TA MAS IMPORTANTE PA PONE E SER HUMANO CENTRAL CU PA PERCURA CU NO TIN DEFICIT MAS**

**PROME MINISTER EVELYN WEVER-CROES**





## Conferencia Pa Hefenan di Departamentonan di Gobierno y nan HR: LIDERASGO Y INTEGRIDAD

Den vision di Gabinete Wever-Croes pa Departamentonan di Gobierno ta pa pone integridad un prioridad. Siendo integridad un tema delicado, pa goberna un pais na e miho manera, e departamentonan di Gobierno mester tambe ta riba e mesun linea di integridad.

Ta e intencion pa trece integridad cerca di cada empleado publico den tur departamento di Gobierno. Lo conscientisa tur empleado publico kico ta integridad y bon gobernacion y kico ta e consecuencianan ora cu reglanan di integridad wordo kibra durante oranan di trabou.

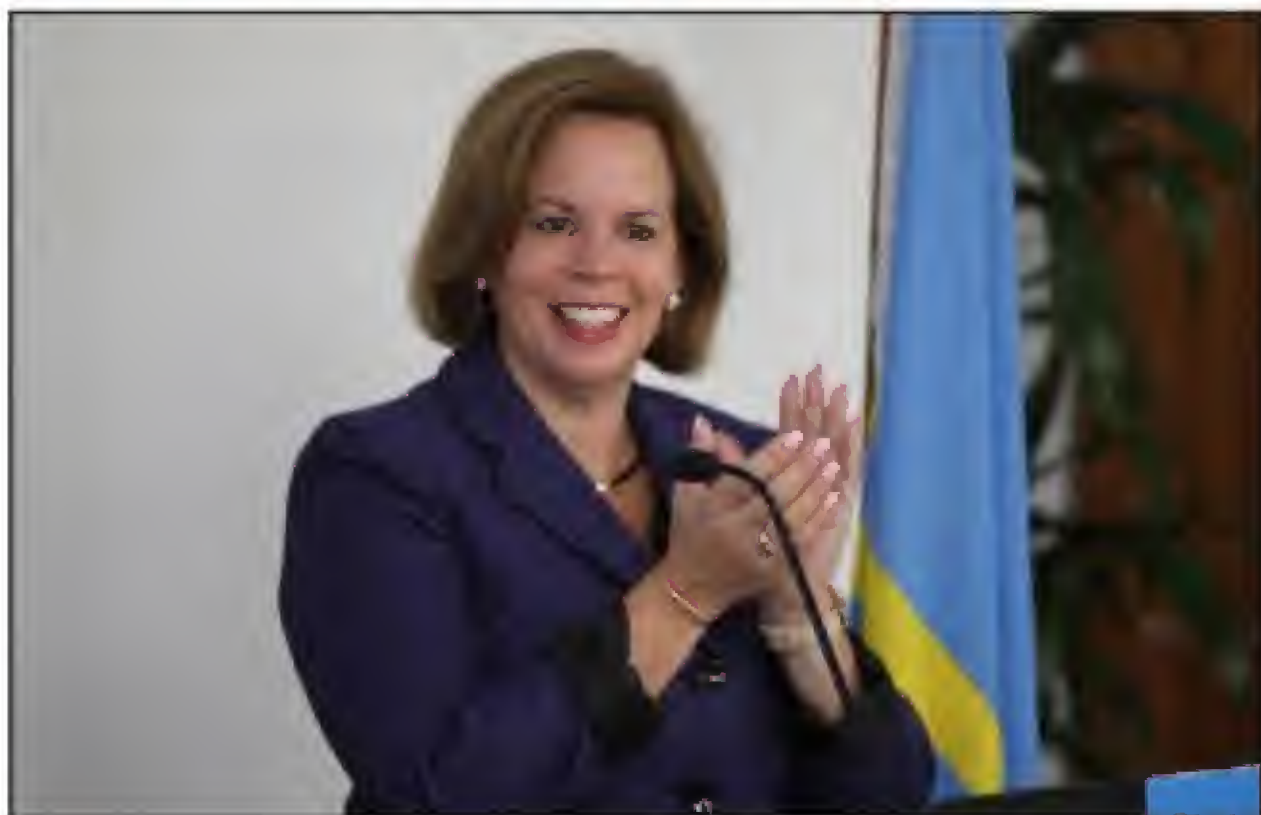
Pa e motibo aki, Departamento di Recurso Humano ta organisa un conferencia tocante liderasgo y integridad pa tur hefenan di Departamento di Gobierno y nan HR. Hefenan di e departamentonan lo tin e encargo di presenta e puntonan di importancia di e conferencia na nan empleadonan.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta enfatisa cu integridad tawata un punto di campaña hopi importante pa e partido cu e ta lidera, esta Partido MEP, como tambe ta keda un punto hopi importante programa di gobernacion di Gabinete Wever-Croes. Bon Gobernacion ta depende



riba tur departamento di Gobierno como tambe di cada gobernante di nos pais pa brinda e pueblo di Aruba e miho manejo.

E Conferencia Liderasgo y Integridad ta tuma luga diaranson 17 di october 2018.



“Gobierno di Aruba a lansa e APP di Informacion di Gabinete Wever-Croes. Esaki segun Premier Evelyn Wever-Croes ta un paso innovativo importante den gobernacion pa mantene pueblo informa di e trabounan di Gobierno. Por download e APP gratis via Google Store y Apple Store.”


App di Informacion  
DI GOBIERNO DI ARUBA  
**Scan mi!**



Pa informacion corecto y berdad!

GABINETE WEVER-CROES




**MINISTER OTMAR ODUBER**
**Minister di Desaroyo Teritorial, Infraestructura y Medio Ambiente**

# GOBIERNO DI ARUBA CONHUNTAMENTE CU MONUMENTENFONDS TA ANUNCIA PROYECTO DI RENOBACION Y RESTAURACION DI UNCLE LOUIS STORE

Stichting Monumentenfonds Aruba (SMFA) ta contento di por anuncia un proyecto nobo cu lo cuminsa pronto. E fundacion lo restaura e edificio di Uncle Louis Store completamente.

Aña pasa a logra finalisa e compra di e edificio y despues di tur e preparacionnan necesario pa e proyecto nos por comparti e bon noticia aki cu e comunidad di Aruba.

Actualmente SMFA hunto cu e arkitekto cual ta Sr. Leo Ponson di Archiosa ta trahando riba e diseño y documentonan pa por tene un destaho publico na November 2018 y asina prepara pa e trabounan por cuminsa durante e prome lunanan di e aña venidero. Unabes e proyecto ta finalisa, Land Aruba ta bay huur e edificio y esaki lo bira e oficina nobo di departamento di Directie Natuur en Milieu.

Durante restauracion ta bay introduci hopi aspectonan duradero, manera panelnan solar, systema pa recoge awa, luznan LED, 'green wall' etc.. E monumento di Uncle Louis Store, conoci tambe bou di e nomber di Ex Douane Kantoor ta keda na skina di



Bargestraat y Bernard van der Veen Zeppenfeldtstraat 7. Un edificio construi den añanan cincuenta, diseña pa arkitekto Jan Nagel y construi den un estilo di 'Nieuw Bouwen' tabata pa hopi aña edificio di Uncle Louis Store cu tabata un general store. Na principio di añanan nobenta gobierno a compra e edificio y esaki a bira oficina di Aduana. Pa basta aña caba e edificio aki ta bashi y a bira tambe un monumento proteha.

SMFA ya pa basta tempo

ta den combersacion cu gobierno di Aruba pa asina por a compra e edificio. Como organizacion cu meta pa restaura monumento, Gobierno di Aruba a Opta pa bende e edificio cu SMFA bou condicion cu lo restaura e edificio aki y salbuardia su estado como monumento

di Aruba. Unabes cu caba cu restauracion di e edificio lo ubica Departamento di Naturalesa y Medio ambiente den esaki. Durante e proceso di preparacion SMFA a duna autorisacion na Ateliers '89 pa haci uzo di e edificio. Nan tin varios exposicion temporal den dje.







Stichting Monumentenfonds Aruba como propietario di edificio lo percursa pa restaura e monumento aki

debidamente pero tambe ta garantisar un mantencion apropiada p'e edificio dor di crea un plan di mantencion



cu mesun structura cu ta wordo implementa na e otro monumentonan cu ta propiedad di SMFA, pa asina nan por ta semper den bon condicion.

cu SMFA tin den e area di San Nicolas for di un total di diesdos edificio monumental y tres obheto monumental (p.e. Kalkoven Rancho).

Banda di e Watertoren y Nicolaas Store, esaki lo bira e di tres monumento y proyecto

Asina aki SMFA ta sigui duna contenido na e meta pa preserva nos pasado pa futuro.

**SERLIMAR**

Container 30 Yrd  
Avg.  
**275.00**  
PA FIN DI SIMAN

**PA LIMPIEZA GRANDI**

Tel: 524-5080

october  
luna di  
conscientisacion di  
**cancer di pecho**

E miho proteccion  
ta **deteccion** na tempo!







**MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO**

Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

## “RECOBRA E CREDIBILIDAD FINANCIERO, STIMULA NOS ECONOMÍA Y BRINDA OPORTUNIDAD DI EXPRESION DI NOS TALENTONAN”

Cada dia ta brinda nos e oportunidad nobo pa haci e cambianan necesario pa nos Pais. Como Gobierno nos ta trahando pa recobra e credibilidad financiero di pais Aruba. E mal manejo financiero hiba pa e gobierno anterior a pone nos Pais perde credibilidad financiero cual hasta a hiba nos Pais bao di supervision financiero di Hulanda por medio di CAFT.

Banda di esaki, e mal manejo financiero a trece consecuencia pa nos economia cu ta tranca desde 2015.

Como Gobierno nobo sigur e ta un reto grandi pa trece nos finansa publico bek na un nivel manehabel y sostenibel. E no ta un trabou facil, pero tampoco imposibel. Como mandatario nos a bin ta haci un esfuerzo grandi pa yega na un presupuesto realistico pa nos Pais den e apenas algun luna cu e Gabinete aki ta na mando. E esfuersonan a wordo reconoci y pa 2018 Gobierno a ricibi tanto den e prome como e segundo kwartal conseho positivo di CFT riba e cifranan. Esaki ta muestra cu e ehecucion

di Presupuesto 2018 ta bayendo den bon direccion y dentro di e cuadro financiero cu a keda fiha pa Parlamento.

Banda di esaki e maneho como Minister encarga cu Economia ta pa stimula, desaroya y diversifica nos economia. Gobierno su esfuerzo ta concentra den busca e miho manera pa stimula e economia di nos Pais brindando e confianza cu comercio por conta cu sosten, guia y incentiva di un Gobierno cu kier mira companianan chikito y mediano forma un fundeshi fuerte pa

nos economia. Dentro di poco nos lo anuncia e sectornan cu ta brinda oportunidad pa inversion y hunto cu nan e incentivanan cu Gobierno kier brinda pa facilita e inversionnan necesario pa activa nos economia.

Por medio di cultura nos meta ta pa uni nos Pueblo, formando nos caracter como Pais, brindando tarima pa expresion di nos talentonan y oportunidad pa biba nos propio cultura. Formando parti di Gabinete Wever-Croes, como Minister di Finansa, Asuntonan

Economico y Cultura nos tin un tarea grandi concentra den nos man, pero cu e confianza den e sosten deposita den nos abilidadnan y cu e bendicion, forsa, pasenshi y sabiduria brinda pa Dios, nos ta haci uzo di e oportunidad cu ta presenta cada dia pa haci e cambianan necesario na bienestar di nos Pais.

Nos ta convenci cu hunto nos ta logra e cambio cu nos Pueblo ta desea.

## “Prijsnan maximo stipula pa productonan di Canasta Basico ya ta inclui BBO/BAZV/BAVP”

Den Pueblo hopi bes por scucha e discusion si riba productonan di Canasta Basico mester cobra BBO/BAZV/BAVP si of no. Pa e motibo aki Gobierno pa medio di Minister Ruiz-Maduro hunto cu Departamento di Asuntonan Economico (DEACI) ta haya necesario aclarea e situacion y concientisa tur consumidor cu prijsnan maximo stipula pa productonan di Canasta Basico ya ta inclui BBO/BAZV/BAVP, den cada publicacion.

Aki ta trata di productonan den

Canasta Basico cual ta aros, azeta, cuminda di baby, hariña di maishi, lechi polvo, lechi likido, margarina, manteca, koffie, te y sucu. Consumidornan mester tene bon na cuenta cu e prijs na caha no por surpasa e prijs maximo inclusivo BBO/BAZV/BAVP calcula pa Departamento di Asuntonan Economico y Industria (DEZHI).

Si bo persona paga mas cu e prijs maximo, por favor tuma contacto cu e departamento di DEZHI na telefoon 521-2423.

Ademas Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura ta recorda cu tin un app disponibel den cual por verifica e prijs maximo di tur producto den canasta basico, por haya informacion di comparacion di prijs di producto den e macuto di compras y por haya sa e prijs di productonan petrolero.

Por download e app “Control di prijs”, cual ta disponibel riba Google Play y App Store.







# PABIEN!

Cas di Cultura y Departamento di Cultura  
cu conhuntamente ta celebra **100** aña di servicio  
cultural y artistico pa Aruba.


Danki pa brinda nos artistanan tarima pa expone nan talento  
y danki pa duna pueblo e oportunidad pa biba nos cultura.

**mr. Xiomara Ruiz-Maduro**



**Minister** di Finanzas,  
Asuntonan Economico y Cultura




**MINISTER GLENBERT F. CROES**
**Minister di Asunto Social y Labor**

## GOBIERNO DI ARUBA LOGRANDO CAMBIONAN SIGNIFICANTE RIBA TERENO SOCIAL

E ta un paso chikito cu un significacion grandi. E logro aki por elimina e barera. Cu e logro aki Gobierno di Aruba kier contribui na kibra e silencio di abuso y negligencia.

Gobierno di Aruba awe cu orguyo ta anuncia cu tur yamada pa 5881010 number di Bureau Sostenemi, cu ta e meldpunt nacional awor ta completamente gratis. Esaki no ta tur pasobra yamadanan pa 528.1100 di Departamento di Asunto Social na Playa como tambe tur yamada pa 528.1130 di Departamento di Asunto Social na SN tambe ta completamente gratis.

Sea bo ta yama for di prepaid, postpaid, hybrid y telefon di cas, e yamada aki cu por salba un bida lo no costa abo nada.

Cu esaki nos kier elimina e barera, nos kier kibra e silencio di tur cu ta na peliger y cu mester di ayudo urgente.

Nos ta gradici e apoyo di Suzy Maduro di nos compania nacional di Telecomunicacion Setar kende a cana e caminda su mes pa hacie posibel, despues di a ricibi e peticion for di Gobierno di Aruba.

Riba portada Minister Chris Romero y Minister Glenbert Croes conhuntamente cu



Minister President di Pais Aruba cu a duna su apoyo total na e bunita iniciativa aki.

Unpabienna Minister Glenbert Croes pa e proposicion. Un danki y pabien na Minister Chris Romero kendenan na nan turno ta aprecia y balora e apoyo di Prome Minister di Aruba.

Poco poco, paso pa paso, Gobierno di Aruba ta logrando cambionan chikito pero cu un efecto sumamente grandi pa bienestar y proteccion di nos hendenan, specialmente nos muchanan.





# Minister Glenbert Croes ta anuncia: E ESTUDIO CON MIHO DESHACI DI E FENOMENO DI UITZENDBUREAU A INICIA



Minister Glenbert Croes ta "walk his talk" y manera cu ya el a anuncia na mas di un ocasion publicamente, su maneho ta di bay regula e fenomeno di Uitzendbureau. Tin di e 'contratistanan' cu ta conociden e mundo laboral di ta

culpabel di esclavitud moderno y esaki ta pa nos Minister di Labor actual inaceptabel.

Pero Minister no kier generalisa pasobra Glenbert Croes ta compronde cu ta danki na algun di e companianan aki cu hopi

hende a haya e oportunidad di yega na un trabou digno. P'esey pa su persona awe cu orguyo e ta anuncia cu e estudio intensivo a cuminsa con pa formalisa y regula uitzendbureau na beneficio di tur partido involvi.

Manera Glenbert Croes a anuncia recién cu el a asumi e encargo di Minister di Labor y Asunto Social, su meta ta pa crea mas cupo di trabou, elimina desempleo, yuda e hobennan cu awor tin bijstand haci nan re-entrada den e mercado laboral, aumenta e poder di compra substancialmente pa esunnan cu ta riba salario minimo. Minister a pone paro na ontheffing y a dicidi cu tur peticion, sin excepcion, mester

pasa e DPL-toets. Trahadornan local ta haya tur prioridad. Pues ta diferente ta e pasonan cu e Minister encarga a tuma cu e fin di mehora nos mercado laboral pa asina yuda nos trahadornan local haya un trabou.

Na mes momento Minister Glenbert Croes ta pidi tur trahador: "Ami ta para pa bo. Porfabor para cu mi pa hunto nos logra lo miho pa bo. Si abo haya trabou, bo calidad di bida ta drecha y Aruba ta progresa. Hunto nos ta hiba nos pais dilanti", el a expresa.

Asina cu e estudio keda cla, Minister Glenbert Croes lo anuncia oficialmente di kico lo ta e siguiente pasonan.




## Oportunidad pa Trabou Solicita na DPL Departamento di Progreso Laboral ta anuncia e siguiente vacatura nan

Rodriguez Development, Manpower & Cleaning Services NV: Metselaar  
Kooltemp Machine and Welding Shops NV: Lasser  
Don Jacinto Restaurante, Parilla & Trading: Cajero  
Madam Janet: Operations Manager - Dishwasher  
Alain's Catering: Dishwasher  
Intelco Group: System Engineer  
Isla Bonita Reality NV: Ijzervlechter  
WWW.8A Construction & Manpower Services: Helper Constructie  
Rayo Construction: Metselaar  
C-Jam Barber Lounge 1: Barbero  
1st Choice Travel: Podium Speaker Travel Specialist - Marketing Specialist - Travel Agent Specialist  
Stay Stitch by Eulatam: Naaister  
Aruwood Designer: Natuursteenbewerker  
Black Tie Furniture: Tapicero  
Golden Light Factory Trading: Operador - Operations Manager - Technico de Maquinaria  
Nice Cream Parlor/Sandra's Garden: Manager  
Renaissance Aruba Beach Resort & Casino: Starbucks Retail District Manager - Sous Chef - Food & Beverage Director

Arcos Dorado Aruba: Marketing Manager  
F.Ruiz Sand, Gravel & Equipment: Diesel monteur  
Cortez Construction, Cleaning & Manpower Services: Maintenance man  
Construction Chorillos: Maintenance man  
Friendly Green Bike Company Aruba: Mecanic Electric  
Ermilson General Services: Metselaar - Stukadoor  
Noord Supercenter: Warehouse Attendant  
Black Sheep Body Arts: Tattoo Artist Specialist  
Caribbean Infrastructure Company: Technical Director - Planner & Cost Control - Quality Coordinator  
Deloitte Dutch Caribbean: Senior Tax Consultant  
Estrella America: Joyero  
Aruba Airport Authority NV: Resident Engineer for Enabling Work Project  
Pelican Adventures: Sales Person  
Marvir Construction: Timmerman

Solo di Pueblo: Prensista  
Pelican Nest: Cook Helper  
Infotrans Caribbean Aruba: Country Manager  
Aleda: Cleaner  
Builders System: Glass Cutter - Produktie Medewerker  
Dr. Wowo Aruba Vision Center Five: Optometrist  
Satex Agencies (Aruba) NV: Merchandiser  
Trekker Construction, Excavations & More: Inspector  
Get Rich Lottery: Manager (Lottery)  
Cooperatieve Vereniging La Quinta I: Room Attendant  
Arubian Garden: Tuinman  
Faberge Group: Onderhoudsman  
Flying Fishbone: Busgirl  
W Aviation Aruba: Despachador de Vuelos  
Scubacaribe: Sales Manager - Open Water Scuba Instructor  
Kong Wong Home Mart: Aluminium Fabricator  
El Flaco: Timmerman  
Caribbean Drip Irrigation: Hardinero  
Moko Mini Market: Manager  
Aruba Store: Electrotechnische Helper - Store Manager  
Eikon Employment Agency: IT (Systems Analist)  
Ako's Upholstery NV: Stoffeerder  
Kini Kini Transfer & Tours: Automonteur  
Apex Cleaning: Room Attendant - Steward




**MINISTER ANDIN BIKKER**
**Minister di Husticia, Seguridad y Migracion**

## PA TRECE UN BALANSA TA BAY EVALUA ORARIO NOBO PA CLUBNAN segun Minister di Husticia mr. Andin Bikker



Por a nota cu ultimo añanan tabatin diferente incidente incluyendo un club hopi cerca di hotel cu tironan fatal a cay segun Minister Bikker. Algun di e clubnan aki tin permiso for di tempo di eilandgebied Aruba, tempo cu tabata cay bou di constitucion Antiano cu por a keda habri 24/7.

Awor aki ta evaluando pa introduci un maneho nobo unda ta bay presenta un concepto den e proximo simannan na conseho di minister hunto cu colega Minister Dangui Oduber bou cua e vergunning verordening ta resorta. E ta un autoridad

comparti pasobra e permisonan ta keda otorga pa Minister encarga cu salubridad, pero e orario di ki ora un club ta habri y ki ora e ta cera ta cay bou ministerio di husticia.

E mandatario ta sigui bisa cu esaki ta algo cu a bin ta studiando pasobra mester haya un balansa. Aruba ta un isla turistico unda ta haya turistanan cu kier disfruta no solamente di e beachnan pero tambe disfruta di ambiente di e clubnan. Di otro banda Aruba ta haya turista cu ta bin pa haya tranquilidad y e propio poblacion pasobra tin club cu

a haya permiso den bario di cual bisifanan ta haya hopi molester.

E ley cu tin actualmente ta anticua cu solamente por duna un boet of por trek in e permiso. Na Hulanda tin un concepto nobo di basta tempo caba cu ta last onder dwangsom. Esaki ta nifica cu ta duna doño di e permiso instruccion na varios ocasion pero no ta cumpli y despues di varios aviso e persona por haya un boet y esaki ta un dimension nobo.

Den e actual vergunning verordening esaki no ta existi

ainda. Pesey kier introduci e permiso nobo aki pa por mantene ordo publico den bario y area di hotel y tur caminda cu tin otro club pa haya un balansa. Segun Minister Bikker na final di dia no kier stroba esunnan cu kier disfruta, pero di otro banda kier respeta tambe tranquilidad di e poblacion cu despues di un siman di trabou kier descansa y carga bateria pa por sigui un siman nobo y contribui na Aruba su economia.


**GOBIERNO DI ARUBA**

**Treciendo  
informacion  
corecto  
y berdad!**

Pa mas informacion  
tuma contacto na:

**5284900**



# TA EVALUANDO CAMBIO DI LEY PA INTRODUCI UN LIVING TESTAMENT

Minister di Husticia mr. Andin Bikker a splica recientemente durante conferencia di prensa, cu e situacion actualmente ta, si un persona haya un enfermedad por ehempel un stroke, ta sufri di alzheimer, a haya un accident cu el a keda den tal grado cu e no por determina su boluntad mas, mester pasa den ful un proceso pa loke ta testament.

Un proceso cu lo dura hopi mirando cu via un especialista mester traha un carta certifica pa splica cu e persona no por determina su boluntad mas y pa despues bay corte pa corte pone bou curatela. Hopi biaha den e proceso aki, familiarnan ta diferencia di opinion cu por bira un situacion fastioso cu ta haci e proceso largo.

Pero via un living testament, esaki ta un concepto cu ya ta existi hopi aña na Merca y ultimo aña a keda introduci na Hulanda.

Segun Minister Bikker, via un acta registra un persona por declara cu, si por pasa cu e por haya un stroke of sufri di alzheimer of haya un accidente pisa, ya caba e por punta un persona di confiansa. E persona ey ta bay ta esun cu por determina pa tuma decision pa loke ta su patrimonio. Esey ta un concepto nobo cu na Hulanda a traha un registro pe. Segun Minister Bikker ya caba a laga traha un nota di cambio pa bin cu un registro electronico pa testamentnan caminda KNB, Koninklijke Notariële



Broederschap di Hulanda a bisa di ta dispuesto pa duna Aruba software gratis pa institui e proceso aki.

Durante e wegá di Reino, Minister Bikker a topa cu e delegacion cu a compaña

prins Pieter Christiaan y nan a duna e Minister Bikker e dimension aki. Cu e esaki ta nifica cu Aruba lo ta prome ta den Reino cu ta bay pone un base legal pa esaki segun Minister Bikker.



GOBIERNO DI ARUBA

## Anuncio

Hulps Bestuurskantoor Santa Cruz ta cera entrante diamars  
**9 di October.**

Servicio lo bay wordo duna na  
**MFA Paradera.**

Entrante **15 October** servicio lo continua  
na MFA Santa Cruz.



**MINISTER ARMANDO LAMPE**

Minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel

## APERTURA OFFICIAL DI 'NOS HOFI' NA SOL CAIQUETIO

**"Ban planta un simiya awe, pa nos por cosecha mayan"**

Diaranson mainta, Minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel dr. Armando Rudy Lampe tawata presente na e apertura oficial di e 'Greenhouse' na Sol Caiquetio. Den e ocasion aki tawata presente diferente stakeholders cu a adopta Sol Caiquetio. Sol Caiquetio pa e motibo aki tin e instancianan aki den nan curason.

E actividad a hiba e nomber "Ban planta un simiya awe, pa nos por cosecha mayan". Durante e apertura tawata tin diferente oradornan cu a entrega palabranan di encurashamento pa e scol. Tawatin presentacionnan bunita cu poeisa y canto. Tambe a hiba palabra Fundacion STINAFO cu ta e instancia cu a yuda financieramente. Fundacion STINAFO ta un instancia estableci na Hulanda.

Despues cu e greenhouse a wordo bendiciona y e sinta a wordo corta, Minister Lampe a duna un discurso cortico pero hopi elocuente. E mandatario a agradeci tur esnan cu di un forma of otro a contribui pa por yega na 'Nos Hofi' cua ta nomber di e 'greenhouse'. Tambe el a gradici Fundacion

STINAFO, mirando cu ta hopi dificil pa Gobierno por financia proyectonan asina y sigur Gobierno ta contento ora cu sector priva coopera na bienestar di nos muchanan.

Tur esnan presente a admira e 'Nos Hofi' y a keda hopi contento con nos muchanan ta desaroya nan talento pa logra algo asina bunita.





# CAMBIONAN DEN ENSEÑANSA



## 1

### MAESTRONAN

EDAD PA HAYA  
PRESTAMO PA STUDIA  
PA DOCENTE A WORDO  
CAMBIA DI 35 AÑA PA 40  
AÑA. ESAKI LO YUDA  
DEN E SCARCEDAD DI  
MAESTRO CU NOS TIN  
ACTUALMENTE.

## 2

### SCOL PREPARATORIO

TUR MUCHA CU TA  
HACI 4 AÑA DURANTE  
AÑA ESCOLAR TE CU  
DIA 31 DI DECEMBER,  
TIN DERECHO DI  
WORDO ADMITI PA  
DRENTA E PROME AÑA  
DI KLEUTER.

## 3

### SCOL SECUNDARIO


'COLEGIO TOETS' TA  
WORDO REEMPLASA CU  
'NATIONALE TOETS'.  
FUTURO DI NOS  
MUCHANAN LO WORDO  
BASA RIBA NAN  
TRAYECTORIA DI  
ESTUDIO.

**NOS TA SIGUI CU PASONAN  
FIRME Y DETERMINA PA CREA  
UN MIHO FUTURO PA  
TUR NOS MUCHANAN!**



GOBIERNO DI ARUBA




**MINISTER DANGUI ODUBER**
**Minister di Turismo, Salud y Deporte**

## MINISTER DANGUI ODUBER CONSCIENTISANDO PUEBLO RIBA DIA MUNDIAL DI ENFERMEDAD MENTAL

Segun Minister di Salubridad Publico Sr. Dangui Oduber, ta su deber como Minister pa conscientisa e pueblo encuanto tur enfermedad cu ta biba den nos comunidad. Dia 10 di oktober ta dia mundial di enfermedad mental pues lo toca e importancia di e tema aki.

Mita di tur enfermedad mental ta cuminsa na e edad di 14, pero mayoria di e casonan no ta wordo detecta of trata. Encuanto di e enfermedad bou di e adolescentenan, depresion ta e tercer causante principal. Suicidio ta e di dos causante y ta causa morto bou hobennan di edad entre 15 pa 29 aña. Consumo dañino di alcohol y droga encuanto e adolescentenan ta e mayor causante, esaki hopi biaha ta conduci na conducta di riesgo manera tene relacion insigur of trece peliger den trafico ora di maneha un vehiculo. Na tur tin 20 diferente grupo grandi di enfermedadnan mental, cu tin bou di nan

atrobe un gran cantidad di otro enfermedadnan mas chikito.

Manera ta conoci e gobierno aki no a ricibi un situacion facil, pa 8 aña e gobierno anterior a corta gasto y no a invertid e ser humano cu consecuencia cu Aruba a keda hopi atras den psiquiatria y adiccion compara cu Corsou y Hulanda. Tumando nota di tur e cifranan den e area di enfermedad mental, e gobierno actual ta sigi cumpli cu promesanan di campaña unda e ser humano ta central.

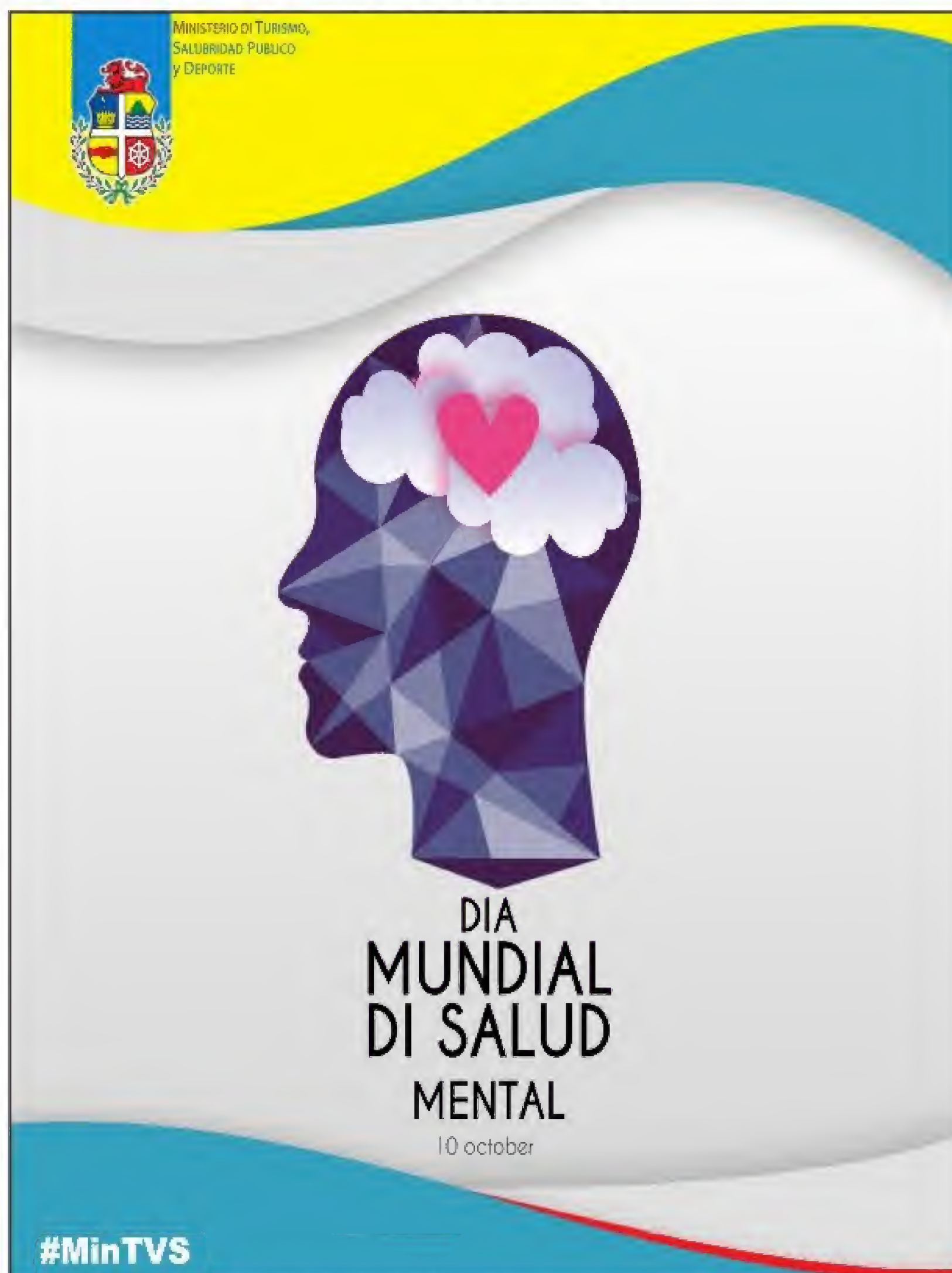
E gobierno aki lo sigi mehora e servicio na nos comunidad y baha e tempo di espera cu e pacientnan ta warda pa por wordo atendi. Lo haci esaki door di busca mas profesionalnan den servicio door di entre otro pone mas fondo disponibel y tambe door di e programa di AruBig, caminda yuinan di tera cu a studia medicina den region tambe ta haya oportunidad pa traha na Aruba.

Minister di Turismo, Salud Publico y

Deporte, sr. Dangui Oduber ta sigi traha pa mehora e calidad di bida di esnan cu ta sufrí di e enfermedad

mental y tambe di nan famia. Dentro di 2 luna e Minister lo muestra pueblo con e lo ehecuta su vision pa

cu e maneho integral pa cu nos systema di Psiquiatria y Adiccion.







# **17<sup>th</sup> ANNUAL Coastal Clean-Up**

**DIASABRA 27 DI OCTOBER 2018  
8:00AM - 10:30AM**

**Bo contribucion ta  
altamente aprecia**

**Pa Bienestar di ARUBA!**

**Pa mas informacion y/of registracion yama oficina di AHATA na  
Tel: 582-2607 of manda e-mail na [vanessa@ahata.com](mailto:vanessa@ahata.com)  
Ultimo dia pa registra ta Dialuna 8 di October, 2018.**



## MINISTER CHRIS ROMERO

Minister di Transporte, Comunicacion y Sector Primario



# INVERSIONISTANAN TA MUSTRANDO HOPI INTERES PA INVERTI DEN SAN NICOLAS DANKI NA E PROYECTO DI FAST FERRY

E hecho cu Gobierno di Aruba ta para tras di e Proyecto pa realisa un Fast Ferry na San Nicolas, ta creando hopi expectativa den e sector comercial. Hopi inversionista ta expresando nan interes pa bin establece nan negoshi aki na Aruba tambe, y esey ta pa motibo di e facilidad di transporte cu Fast Ferry lo trece cun'e.

E 'spin off effect' cu e proyecto aki ta bay tin ta grandi y lo beneficia, no solamente e sector turistico di nos isla, pero tambe lo fortalece nos lazonan comercial cu Corsou y Boneiro. "Djies door di tende cu tin un proyecto y cu Gobierno ta para su tras, bo ta sinti cu e inversionistanan ey'fo caba ta cuminsa wak unda nan por inverti P'ariba di Brug", tabata palabranan di e titular di Transporte.

Expertonan ta conseha pa Aruba cuminsa diversifica su atractivo turistico. Minister Romero ta kere firmemente cu e desaroyo cu lo bin hunto cu e proyecto di Fast Ferry lo crea un atractivo turistico nobo na San Nicolas mes, cual lo haci cu e turistanan lo kier keda P'ariba di brug y asina contribui na su economia. Esaki tambe ta un atractivo comercial cu inversionistanan a cuminsa mira caba cu e proyecto caba, y a cuminsa vocifera nan interes pa forma parti di

e construccion di e economia nobo pa San Nicolas.

San Nicolas Business Association tin plannan concreto pa e desaroyo y embeyecimento pa San Nicolas por bira finalmente e atractivo turistico cu semper e mester tabata ta. Gobierno ta comprometi pa duna San Nicolas Business Association e apoyo necesario y cu nan ta rekeri pa asina por duna San Nicolas un aire fresco cu un economia stabil y asina cuminsa trece e prosperidad cu P'ariba di brug merece.



App di Informacion DI GOBIERNO DI ARUBA  
Pa informacion corecto y berdad!

Scan mi!



Available on the  
**App Store**



GET IT ON  
**Google Play**





GOBIERNO DI ARUBA

10-10-10

UN PABIEN NA NOS  
HERMANA ISLANAN



SABA



BONEIRO



ST. EUSTATIUS



CORSOU  
ST. MAARTEN

Gabinete Wever-Croes





GOBIERNO DI ARUBA



10 october 2018

# DIA MUNDIAL DI SALUD MENTAL

Gabinete Wever-Croes





GOBIERNO DI ARUBA

# ALERTA HORCAN

INFORMA PA PREPARA

Despues di 48 ora di un **Alerta di Horcan** por surgi condicionnan di horcan. E fase di alarma aki ta keda vigente te ora e peliger pasa of te ora e condicion empeora y e ora Prome Minister lo anuncia un **Aviso di Horcan**.



KEDA INFORMA VIA  
RADIO, TV Y CORANT



YENA TANKI DI  
GASOLIN DI BO AUTO



PERCURA PA EXTRA  
REMEDI DI UZO DIARIO



CUMPRA CUMINDA DI  
BLEKI Y AWA NA BOTER



CUMPRA CUMINDA  
DI BESTIANAN DI CAS



CUMPRA TAYO, CUPS,  
FORKI DI PLASTIC



BUSCA EXTRA BATERIA  
PA BO RADIO Y LUZNAN



BUSCA EXTRA FUEL PA  
DELCO Y LANTERNANAN



PERCURA PA BO  
BOTERNAN DI GAS  
TA YEN



LANTA SUFICIENTE  
CASH PA UZO  
DESPUES DI HORCAN



PREPARA PLYWOOD,  
ZINK Y TAPE HANCHO  
(2") PA BENTANANAN



SEYA Y WARDAR COSNAN  
DI BALOR DEN PLASTIC:  
JOYA, POTRET, DOCUMENTO



PREPARA HERMENT,  
CLABO, LONA Y  
CABUYA



HACI CURA LIBER DI  
OBHETONAN LOS, PALO,  
ZINK, HALADO ETC



PREPARA Y EKIPI UN  
'SHELTER BOX', UN  
CAMBER CHIKITO

## NUMBERNAN DI EMERGENCIA

CENTRAL ALARMA NACIONAL;  
POLIS; AMBULANCE:

**911**

HOSPITAL:  
**527-4000**

CENTRO MEDICO SAN NICOLAS  
**5248833**

INFORMACION OBTENI DI OFICINA DI MANEHO DI CRISIS - TEL; 588-0100

GABINETE WEVER-CROES





**Prome Minister Sra. Evelyn Wever-Croes**

**Minister** di Asuntonan General,  
Integridad, Energia, Innovacion  
y Organizacion Gubernamental



**Vice Premier**  
Sr. Otmar Oduber

**Minister** di Infraestructura  
y Medio Ambiente



**Sra. Xiomara J. Maduro**

**Minister** di Finanzas,  
Asuntonan Economico  
y Cultura



**Sr. Glenbert F. Croes**  
**Minister** di Asunto  
Social y Labor



**Sr. Andin Bikker**

**Minister** di Husticia,  
Seguridad y Integracion



**Sr. Armando Lampe**  
**Minister** di Enseñansa,  
Ciencia y Desaroyo  
Sostenibel



**Sr. Danguillaume Oduber**

**Minister** di Turismo,  
Salubridad y Deporte



**Sr. Chris Romero**  
**Minister** di Transporte,  
Comunicacion y  
Sector Primario



**GOBIERNO DI ARUBA**

**GABINETE WEVER-CROES - TA PONE E FUNDESHI PA BON GOBERNACION**